

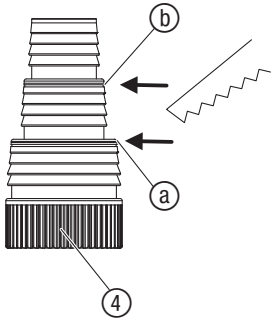
**19500 AquaSensor** Art. 9049

**HU Használati utasítás**

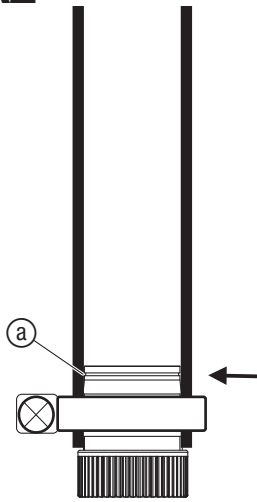
Tiszta- / szennyezett víz szállító búvárszivattyú

---

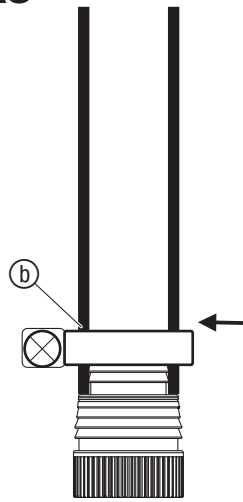
**A1**



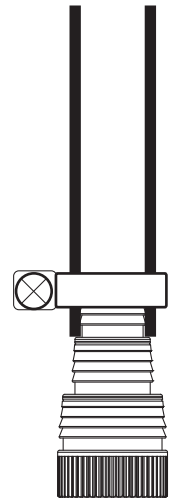
**A2**



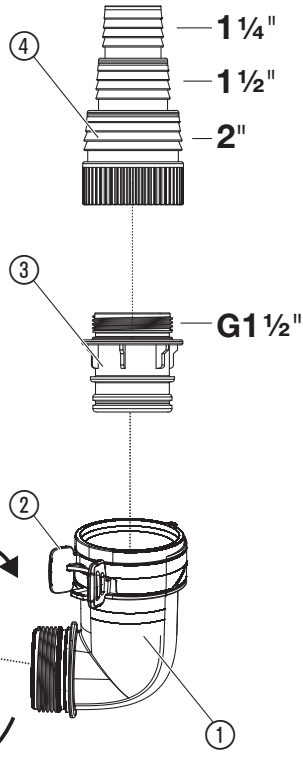
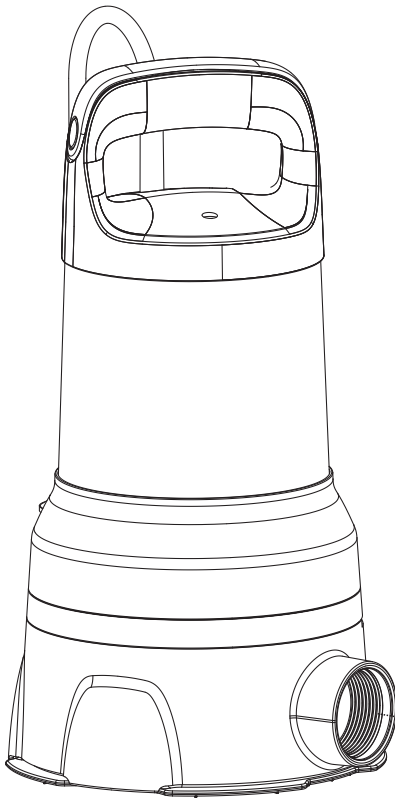
**A3**



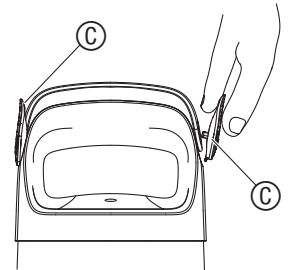
**A4**



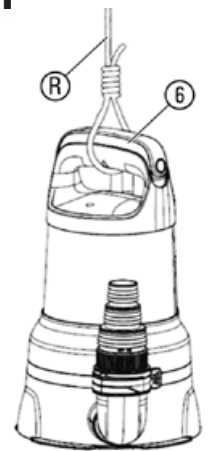
**A5**



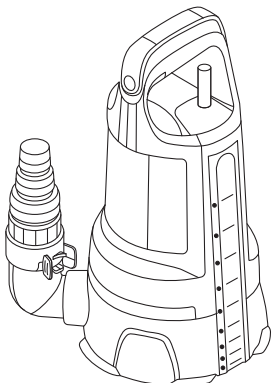
**A6**



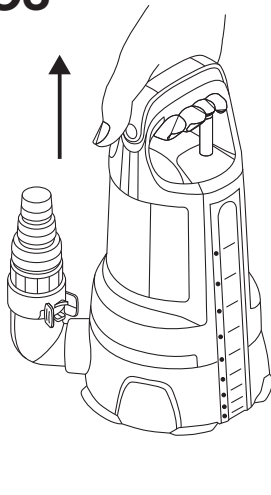
**O1**



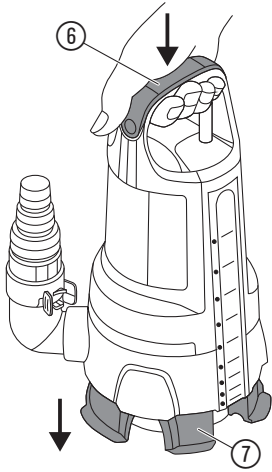
**O2**



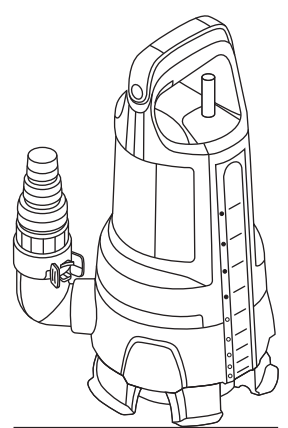
**O3**



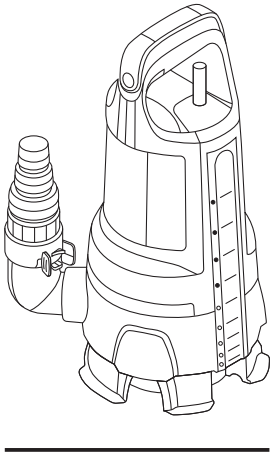
**O4**



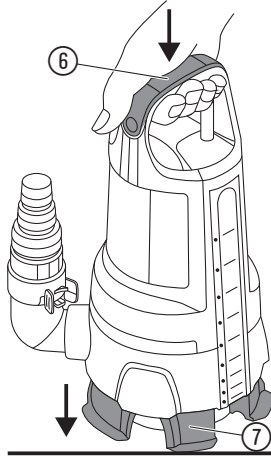
**O5**



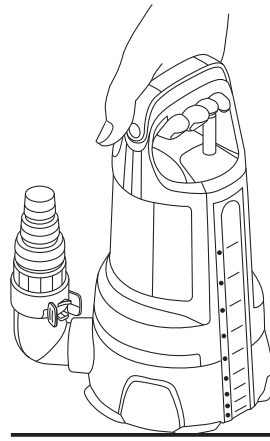
**O6**



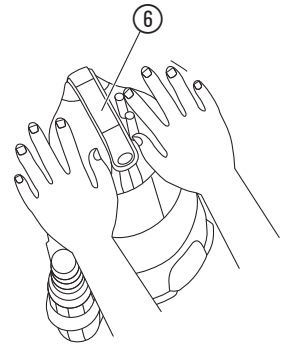
**O7**



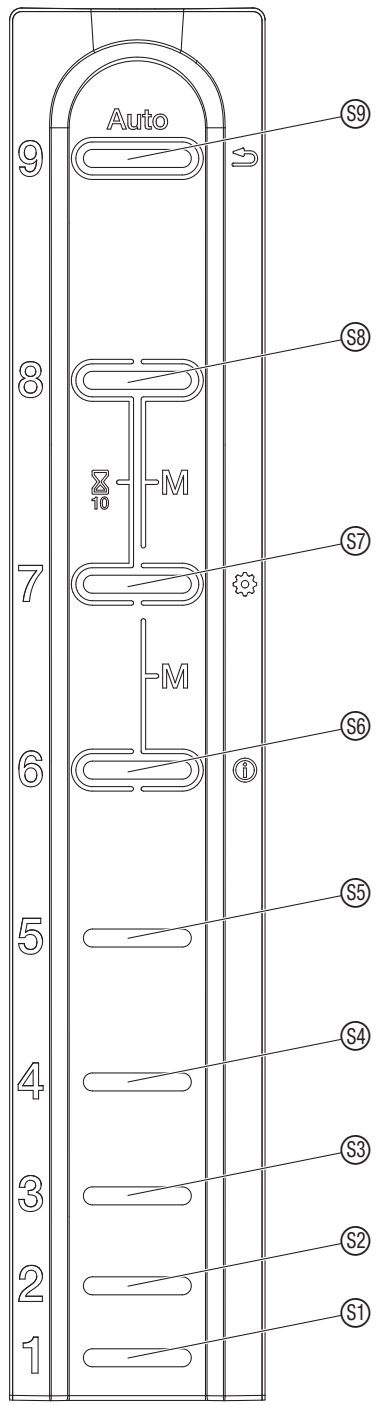
**O8**



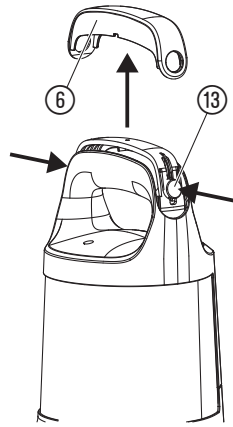
**O9**



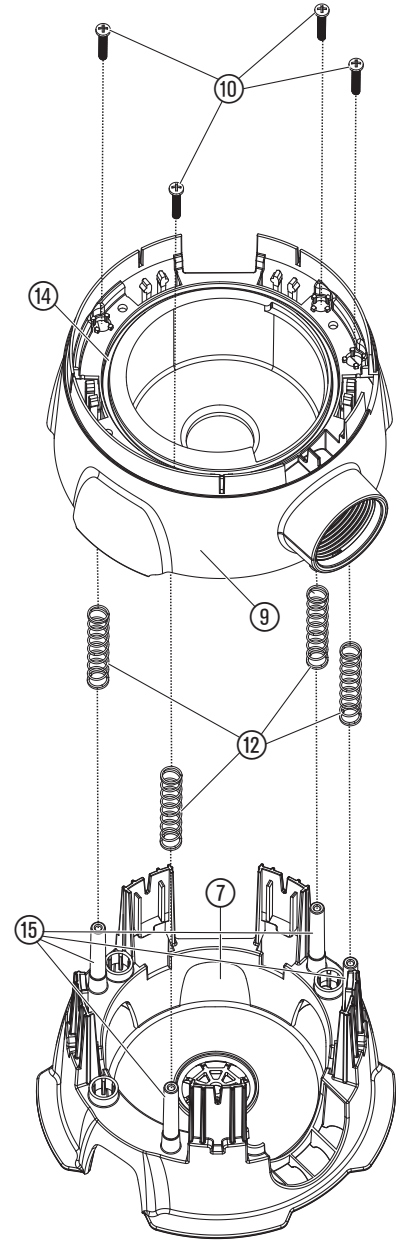
**O10**



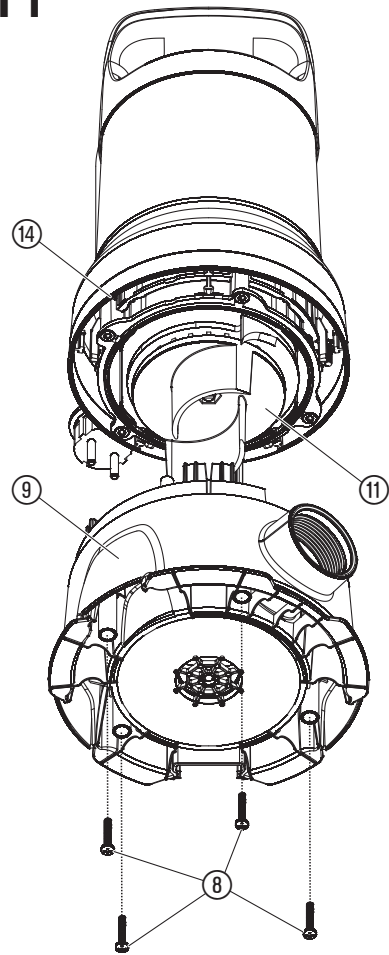
**M1**



**T2**



**T1**





**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

→ Tilos vele sósvizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

## 1. BIZTONSÁG

**Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelhető legyen.**

**Szimbólumok a terméken:**



Olvassa el a használati utasítást.

**Általános biztonsági útmutatások**

**Elektromos biztonság**



**VESZÉLY! Áramütés!**

**Áramütés miatti sérülésveszély.**

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.  
→ Ha kioldott az áram-védőkapcsoló (RCD), forduljon a GARDENA szervizhez.



**VESZÉLY! Sérülésveszély!**

**Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.**

→ **Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.**

**Biztonságos üzemelés**

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

+3 °C alatti környezeti hőmérsékletnél/közeghőmérsékletnél nem használható.

Harmadik személyt tartson távol a víztől.

Csak a könyökdarabbal működtesse a szivattyút.

A tömlő végének lehetőség szerint a maximális emelőmagasságnál alacsonyabb ponton kell elhelyezkednie.

**Védőkapcsoló**

**Hővédő kapcsoló:**

Ülterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miatán a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

**Automatikus légtelenítés**

A szivattyú fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszakokat. A működéstől függően előfordulhat, hogy oldalt egy kevéske víz lép ki a házból.

**További biztonsági útmutatások**

**Elektromos biztonság**



**VESZÉLY! Szívleállítás!**

**Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.**

**Kábelek**

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**VESZÉLY! Áramütés!**

**Egy levágot csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelben keresztül nedveség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.**

→ **Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

## HU Tiszta-/szennyezett víz szállító bűvárszivattyú 19500 AquaSensor

1. BIZTONSÁG	55
2. SZERELÉS	56
3. KEZELÉS	56
4. KARBANTARTÁS	57
5. TÁROLÁS	58
6. HIBAELHÁRÍTÁS	58
7. MŰSZAKI ADATOK	58
8. TARTOZÉKOK	59
9. SZERVIZ/GARANCIA	59

**Az eredeti útmutató fordítása.**



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

**Rendeltetésszerű használat:**

A GARDENA Bűvárszivattyú segítségével el lehet távolítani a vizet vízzel elárasztott helyiségekből, de tartályokból is át lehet/ki lehet szivattyúzni a vizet, kutakból és aknákból vizet lehet vételezni, el lehet távolítani a vizet csónakokból és jachtokból, valamint korlátozott ideig ki lehet levegőztetni és vissza lehet forgatni a vizet, továbbá klór- és mosószer tartalmú vizet lehet szivattyúzni magánházakban és hétfégi telkeken.

**Szállítható folyadékok:**

A GARDENA Bűvárszivattyújával csak vizet szabad szállítani.

A szivattyúk teljesen bemezíthetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe süllyeszthetők (a max. merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

A termék az alábbi folyadékok szivattyúzására használható:

- **Tisztavíz beállítás:** tiszta, vagy legfeljebb 5 mm-es átmérőjű szemcséket tartalmazó szennyezett víz.
- **Szennyezett víz beállítás:** tiszta – max. 35 mm szemcseátmérőjű kósszal erősen szennyezett víz szállításához.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen. Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetékét óvja a hőtől, olajoktól és éles szegélyektől. Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Mielőtt be lépne az úszómedencébe, vagy hozzáérne a vízfelülethez, okvetlenül húzza ki a szivattyú hálózati csatlakozóját.

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni!

A vízbe merítés, ill. a kihúzás és biztosítás céljából rögzítőkötelet kell ráerősíteni a szivattyúra. Ne emelje a szivattyút a hálózati kábelnél fogva.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetékét és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Szerelési útmutató: valamennyi csavart kézzel szorítson meg.

Karbantartás után csak akkor kezdje használni, ha meggyőződött róla, hogy az összes része helyére van csavarozva.

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

### Személyi biztonság



**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

Szennyezett vizet ne szivattyúzzon a tisztavíz-szállító funkcióval. Ez a szivattyú eldugulásához és túlhevüléséhez vezethet.

Ügyeljen a szivattyú műszaki adatai közt található minimális vízszint betartására.

A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

Az érzékelő mezőket csak vízből kiemelt helyzetben szabad kezelni.

Üzemelés alatt nem szabad lehúzni róla a tömlőt.

Csak akkor fogjon hozzá a hibakereséshez, ha a szivattyú már lehűlt.

### Tömlő csatlakoztatása tömlőkapcsolóval:

1. Nagy átmérőjű tömlő használatakor a ④ tömlőkapcsolót az ③ ponton válassza le.
2. Közepes átmérőjű tömlő használatakor a ④ tömlőkapcsolót a ⑥ ponton válassza le.
3. Húzza rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra.
4. Erősítse rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra pl. egy GARDENA tömlőbilincs segítségével.

### Szivattyú csatlakozó felszerelése [ábra A5]:



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A járókerék vágási sérülésekkel fenyeget.**

→ Csak a könyökdarabbal működtesse a szivattyút.

A tömlőkötés az ① könyökdarabon lévő ② rögzítőelemek segítségével nehézség nélkül létrehozható és bontható.

1. Ütközésig csavarja be az ① könyökdarabot a szivattyúba az óramutató járásának irányában (ha a tömlőt vízszintesen át kívánja helyezni, az ① könyökdarab visszafelé akár fél fordulattal is kicsavarható).
2. Csavarja be a ③ összekötő darabot a ④ tömlőkapcsolóba.
3. Ütközésig nyomja be a ④ tömlőkapcsolót az ① könyökdarabba úgy, hogy az hallhatóan és láthatóan a helyére ugorjon.  
A tömlő immár biztonságos módon össze van kötve a szivattyúval.

## 3. KEZELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.

### Víz szivattyúzása:

Ha a szivattyút nem lehet a markolatnál fogva leengedni, ezt a műveletet mindig kötél ⑩ segítségével kell elvégezni. [ábra O1].

Felerősítésekor csomózza rá a kötelet ⑥ a fogantyúra. Közben vigyázzon, nehogy lenyomja a ⑥ gombot. A beüzemeléskor alkalmazandó minimális merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

A szivattyút úgy kell felállítani, hogy a szennyezések ne zárhassák el teljesen vagy részben a szívótalpon lévő beömlő nyílásokat.

Tóban pl. célszerű téglára állítani a szivattyút.

Ha a szivattyúval minimális vízszintnél kezd vizet szívni, a szívási folyamat hosszabb időt vehet igénybe.

1. Merítse be a vízbe a szivattyút.
2. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.  
*Figyelem! Az érzékelő beállításától függően a szivattyú azonnal elindulhat.*

### Automatikus üzem [ábra O10]:

Automatikus üzemmódban a szivattyú önmagától bekapcsol, amikor a víz szintje eléri a bekapcsolási magasságot, majd a kikapcsolási magasság elérésekor ismét kikapcsol.

### Az érzékelő mezők be-/kikapcsolása:

Az érzékelő a LED lámpák jobb oldalán kilenc darab (alulról felfelé haladva ① – ⑨) érzékelő mezővel rendelkezik.

Az érzékelő mezők nagyjából 1 cm magasak (az érzékelő mezők között a rendszer sem az ujjat, sem a megváltozott vízszintet nem érzékeli).

### Be- és kikapcsolási magasságok mm-ben:

Érzékelő mező	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Tisztavíz: Ki / Be	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Szennyezett víz: Ki / Be	49	61	73	95	119	147	178	212	249

A szivattyú csatlakozójának bedugása után a 9 darab LED egyenként felgyullad.

Gyári beállítás szerint a szivattyú automatikus üzemmódban az ⑨ érzékelő mező bekapcsolási magasságánál és az ④ érzékelő kikapcsolási magasságánál indul el.

### A be- és kikapcsolási magasságok beállítása [ábra O10]:

Az érzékelő mezők csak vízből kiemelt helyzetben állíthatók be.

## 2. SZERELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.

### Fogantyúbiztosító elem eltávolítása [ábra A6]:

Az első használatba vétel előtt el kell távolítani a fogantyúbiztosító elemet ⑩.

1. Kifelé húzza le a fogantyúra ⑩ ráhúzott biztosító elemeket.
2. Ne dobja ki őket, hogy (pl. szállítás vagy tárolás céljából) később is biztosíthassa a fogantyút.

### A tömlőkapcsoló csatlakozási lehetőségei [ábra A1]:


A tömlő a különböző átmérőjű tömlőkhöz használható ④ tömlőkapcsoló csatlakoztatható.

Nagy átmérőjű tömlő	Fűrészelje le a csonkot az ③ pontban [ábra A2]
Közepes átmérőjű tömlő	Fűrészelje le a csonkot az ⑥ pontban [ábra A3]
Kis átmérőjű tömlő	Ne fűrészelje le a csonkot [ábra A4]
<b>Szivattyú</b>	<b>Cikksz. 9049</b>
<b>Kis átmérőjű tömlő</b>	<b>32 mm (1 1/4")</b>
<b>Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs</b>	<b>Cikksz. 7194</b>
<b>Közepes átmérőjű tömlő</b>	<b>38 mm (1 1/2")</b>
<b>Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs</b>	<b>Cikksz. 7195</b>
<b>Nagy átmérőjű tömlő</b>	<b>51 mm (2")</b>
<b>Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs</b>	<b>Cikksz. 7196</b>


38 mm-es (1 1/2"-os) tömlő esetén a **5005 sz.-ú GARDENA lapos tömlő készlet** használatát ajánljuk 10 m-es hosszal és tömlőbilincsel.


Miután kiemelte a szivattyút a vízből, a programozáshoz még meg kell szárítani az érzékelőket.


A felső érzékelő mező mindig a bekapcsolási, az alsó pedig mindig a kikapcsolási magasság érzékelésére szolgál.

1. Működtesse addig az érzékelő mezőt, amíg kétszeri rövid felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.
2. Tartsa nyomva az  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását. *Rövid időre megjelennek a jelenleg beállított be- és kikapcsolási magasságok. Utána az összes érzékelő mező égve marad.*
3. A bekapcsolási magassághoz nyomja meg a kívánt felső érzékelő mezőt.  
*A választott érzékelő mező LED lámpája elalszik.*
4. A kikapcsolási magassághoz nyomja meg a kívánt alsó érzékelő mezőt.  
*A választott érzékelő mező LED lámpája elalszik. 3 másodperc múlva a rendszer elfogadja és kijelzi a beállított be- és kikapcsolási magasságokat.*


#### Tiszta víz automatikus leszívása igen kis vízmagasságoknál:

Az  érzékelőmező egyszerre be- és ugyanakkor kikapcsolási pontként is kiválasztható.

Ha az  érzékelőmező a szivattyú elindításától számított 10 percnél hosszabb ideig nem jelezte, kikapcsolja a szivattyút, nehogy megrongálódjon az a száraz járás miatt.


A szivattyú azonban még akkor is elindul, ha az  érzékelőmező vizet észlel. Ebben az esetben azonban célszerű megtisztítani az érzékelőt, hogy biztosítani lehessen a vízszint pontos észlelését.


#### Be- és kikapcsolási magasságok kijelzése:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből, és szárítsa meg az érzékelőmezőt.
2. Tartsa nyomva az  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását. *Megjelennek a jelenleg beállított be- és kikapcsolási magasságok.*

#### A vízszint nyomon követésének kikapcsolása:



Az automatikus üzemmódban a LED lámpák figyelemmel kísérik a vízszint alakulását. Ez a funkció működésen kívül helyezhető.



1. Vegye ki a szivattyút a vízből, és szárítsa meg az érzékelőmezőt.
2. Kezdetre állítás alatt tartsa nyomva az  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását (lásd a **Víz szivattyúzása** című szakaszt).

Ha vissza szeretné kapcsolni a vízszint nyomon követési funkcióját, a kezdetre állítás alatt ismételten tartsa nyomva az  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.

#### Demo mód:

Bemutató céljából a szivattyút demó módba lehet állítani. Ebben a módban a LED-ek egymás utáni felvillanásokkal leutánozzák a szivattyú egyes működési funkcióit, az érzékelő mezők pedig reagálnak a megérintésükre.



1. Vegye ki a szivattyút a vízből, és szárítsa meg az érzékelőmezőt.
2. A bekapcsolást követő kezdetre állítás alatt, ill. a csatlakozó bedugását követő önellenőrzés során tartsa nyomva az  és  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.

Ha újból ki kívánja kapcsolni a demo módot, a bekapcsolást követő kezdetre állítás alatt, ill. a csatlakozó bedugását követő önellenőrzés során újból tartsa nyomva az  és  érzékelőmezőt mindaddig, amíg az összes LED kétszeri felvillanással nem nyugtázta a beadás elfogadását.

#### Kézi üzemeltetés [ábra O10]:

Kézi üzemben a szivattyú mindaddig jár, amíg le nem választja a szivattyút a hálózatról. Ez a mód különösen alkalmas sekély vízszintnél végzendő leszívásra.


Kézi üzemben az érzékelő mezők működésen kívül vannak helyezve. Ilyenkor a szivattyú addig jár, amíg le nem választjuk a hálózatról, vagy amíg egy másik üzemmódot nem választunk.

→ Tartsa nyomva a 2  és  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását. *Valamennyi LED világít, majd 5 másodpercen belül egymás után mindegyik elalszik. A szivattyú elindul.*

Lehetőség szerint ezalatt az 5 másodperc alatt be kell állítani a szivattyút a vízbe. A szivattyú elindulására csak akkor kerül sor, ha a szivattyú vizet észlel. Ha erre netán nem került volna sor, akkor a rendszer háromszor megismétli a visszaszámlálást.

Ha a szivattyú vízbe állításához netán ennél hosszabb időre lenne szüksége, válassza le a szivattyút az áramellátásról. A visszaszámlálás a szivattyú újból csatlakoztatása után folytatódni fog.



A Kézi üzem az áramellátás leválasztása után is működésben marad.

Ha meg szeretné szüntetni a kézi üzemet, válassza le a szivattyút a hálózatról, és emelje ki a vízből. Kösse össze újból a szivattyút az áramellátással, és tartsa nyomva az  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a művelet sikeres megtörténtét. A berendezés immár automatikus módban üzemel.

#### A kézi mód alatt mindig tartsuk rajta a szemünket a berendezésen.



#### Korlátozott időtartamú kézi üzem:

Korlátozott időtartamú kézi üzemben az érzékelő mezők 10 percre működésen kívüli állapotba kerülnek. Ilyenkor a szivattyú 10 percig jár, majd utána önmagától kikapcsol.

→ Tartsa nyomva a 2  és  érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását. *Valamennyi LED világít, majd 10 másodpercen belül egymás után mindegyik elalszik. A szivattyú elindul.*

10 perc letelte után a szivattyú önmagától ismét visszaáll automatikus üzembe.




Az áramellátás leválasztása után a szivattyú önmagától ismét visszaáll automatikus üzembe.

Ha ismét be kívánja kapcsolni az automatikus üzemet, egyidejűleg tartsa nyomva újból a 2 darab  és  érzékelőmezőt mindaddig, amíg az összes LED kétszeri felvillanással nem nyugtázta a beadás elfogadását.

#### Működés mód váltása:

A szivattyú tisztavíz- és szennyezett víz szállító üzemmód közt átkapcsolható. Ehhez be kell tolni vagy ki kell húzni az állítólábat.




#### Állítóláb kihúzása (Szennyezett víz) [ábra O2 – O5]:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O2].
2. Emelje fel a szivattyút, és nyomja addig a  gombot, amíg teljesen ki nem tolódik a  állítóláb [ábra O3].
3. Amennyiben az állítóláb nem tolódik ki teljesen, álljon rá az állítóláb támaszlapjaira, és húzza felfelé a szivattyút [ábra O4].
4. Engedje el a  gombot, majd tegye vissza a szivattyút a helyére [ábra O5].

A max. szállítóteljesítmény kihúzott állítólábbal érhető el.

Az állítóláb megfelelő állásban van, ha a gomb ismét teljesen visszaállt a kiindulási helyzetébe. Ha a gomb még nincs teljesen a kiindulási helyzetben, ismételje meg a műveletet.

#### Állítóláb betolása (Tisztavíz) [ábra O6 – O9]:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O6].
2. Állítsa szilárd talajra a szivattyút, és nyomja meg a  gombot [ábra O7].
3. Nyomja le a szivattyút annyira, hogy a  állítóláb teljesen betolódjon, majd engedje el a fogantyút [ábra O8].
4. Reteszelve ebben a helyzetében úgy, hogy addig nyomja lefelé a szivattyút, amíg a  gomb újból teljesen vissza nem tér a kiindulási helyzetébe [ábra O9].
5. Amikor újból víz alá meríti a szivattyút, ügyeljen rá, hogy szilárd talajon legyen, nehogy rászívja magát valamire (pl. egy darab fóliára).

Kézi üzemmódban a maradék víz min. szintje (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK pontot) csak betolt állítóláb esetén érhető el.

Amint a víz szintje elérte a túrkizkék gyűrűt, ajánlatos tisztavíz szállító módba kapcsolni, hogy maximális legyen a szívóteljesítmény.

## 4. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ **Mielőtt karbantartásba fogna a terméket, válassza le az áramellátásról.**

#### A szivattyú tisztítása:



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.**

→ **A terméket ne tisztítsa vízszugárral (különösen nagynyomású vízszugárral).**

→ **Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.**

→ Tisztítsa meg a szivattyú felületét nedves kendővel.

## Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú, mosószeres vagy erősen szennyezett víz szivattyúzása után mindig át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószer (pl. öblítőszer) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
2. Erősen szennyezett víz esetén öblítse le a gombot.
3. Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.

## Gomb megtisztítása [ábra M1]:

Ha a gomb elpiszkolódás miatt netán szorulna, meg lehet tisztítani.

1. Nyomja be mindkét ⑩ rögzítőelemet.
2. Húzza le a ⑥ gombot.
3. Folyóvíz alatt tisztítsa meg a ⑥ gombot, a ⑩ rögzítőelemeket és a fogantyút.
4. Fordított sorrendben szerelje vissza a ⑥ gombot.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

#### A szivattyú nem fagyálló!

#### A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
2. Fordítsa feje tetejére a szivattyút mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki belőle.
3. Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
4. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

### Állítólab és járókerék megtisztítása [ábra T1/T2]:

Ha az állítólabát nem lehet átállítani a 3. KEZELÉS című fejezet Működés-mód váltása című szakasza alapján, meg kell tisztítani az állítólabát.

1. Csavarja ki a 4 darab ⑧ keresztornyú csavart.
2. Húzza le az ⑨ szívótalpat a szivattyúról.
3. Csavarja ki a 4 darab ⑩ keresztornyú csavart.
4. Húzza le a ⑦ állítólabát a ⑨ szívótalpról.
5. Tisztítsa meg a ⑦ állítólabát, a ⑨ szívótalpat és a ⑪ járókereket (e karbantartási munkák elvégzése nem teszi semmissé a garanciát).
6. Gondosan tisztítsa meg a ⑭ tömitéseket, nehogy megrongálódnának és áteresszenek.
7. Fordított sorrendben szerelje vissza a ⑦ állítólabát és a ⑨ szívótalpat. Közben ügyeljen arra, hogy a 4 darab ⑫ rugó a ⑦ állítólab kúpos pec-keire ⑬ kerüljön rá.

### A megrongálódott tömitést le kell cserélni.

Biztonsági okokból a megrongálódott járókereket csak a GARDENA szerviz cserélheti ki.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szivattyú jár, de nem szállít vizet	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezetékét (pl. zárózelep, kihordó készülékek).
	Légpárna a szívótalpban.	→ Várjon kb. 3 percet, amíg a szivattyú önmagától meg nem szabadul a beszorult levegőtől (esetleg kapcsolja ki/be).

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az összes LED és az ⑤ felváltva villog	Járókerék forgása akadályozva van.	→ Tisztítsa meg az állítólabát és a járókereket.
Az összes LED és az ⑤ felváltva villog	Szívónyílás eldugult.	→ Vízsugárral tisztítsa meg a szívónyílást.
	Tömítő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút merítse mélyebbre.
Az összes LED és az ⑤ felváltva villog	Érzékelő elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg az érzékelőt.
Az összes LED és az ⑤ felváltva villog	Időhatár átlépve.	→ A visszazámlálás ideje alatt állítsa bele vízbe a szivattyút.
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szívónyílást. Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Szívónyílás eldugult.	→ Vízsugárral tisztítsa meg a szívónyílást.
	A szivattyú rászivta magát valamire (pl. egy darab fóliára) a talajon.	→ Állítsa a szivattyút alkalmas, kemény talajra.
	Tömítő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
Az állítólab nem ugrik a helyére. Az állítólab szorul	Az állítólab elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg az állítólabát és a járókereket.
A gomb szorul	A gomb elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a gombot.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemműzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Búvárszivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9049)
Névleges teljesítmény	W	860
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	19.500
Max. nyomás/ Max. szállítási magasság	bar / m	1,0 / 10
Max. merülési mélység	m	7
Min. bekapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	11 / 49
Max. bekapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	211 / 249
Min. kikapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	11 / 49
Max. kikapcsolási magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	174 / 212
Maradék víz magasság Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	1 / 35
Víz max. átmérőjű szemcséket tartalmaz Tisztavíz/Szennyezett víz	mm	5 / 35
Minimális vízszint üzembe helyezéskor Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	12 / 47
Csatlakozókábel	m	10 (H07RN-F)

Búvárszivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9049)
Tömeg kábel nélkül (kb.)	kg	5,8
Vízlefolyó csatlakozómenet	Coll	G 1 1/2"
Csatlakozási lehetőségek	mm / (Coll)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Max. vízhőmérséklet	°C	35

Útmutatás: A be-/kikapcsolási magasságokat, valamint a minimális vízszintet üzembe helyezés-kor, a legyőzendő magasságkülönbségek figyelembe vétele nélkül határoztuk meg. Kb. 1 m-nél nagyobb szállítási magasságoknál hosszabb, akár 1 percet is kitevő felszívási idők, vagy magasabb, akár +5 cm-es minimális vízszintek adódnak.

## 8. TARTOZÉKOK

GARDENA Lapos tömlő készlet	10 m-es, 38 mm-es (1/2"-os) tömlő szorítóbilinccsel.	<b>cikksz. 5005</b>
GARDENA Csatlakozóbilincs	32 mm (1 1/4") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 7194</b>
GARDENA Csatlakozóbilincs	38 mm (1 1/2") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 7195</b>
GARDENA Csatlakozóbilincs	51 mm (2") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 1796</b>

## 9. SZERVIZ/GARANCIA

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorít. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

### Kopóalkatrészek:

A járókerék kopó alkatrésznek számít, így nem tartozik a garancia hatálya alá.



Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насоса  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

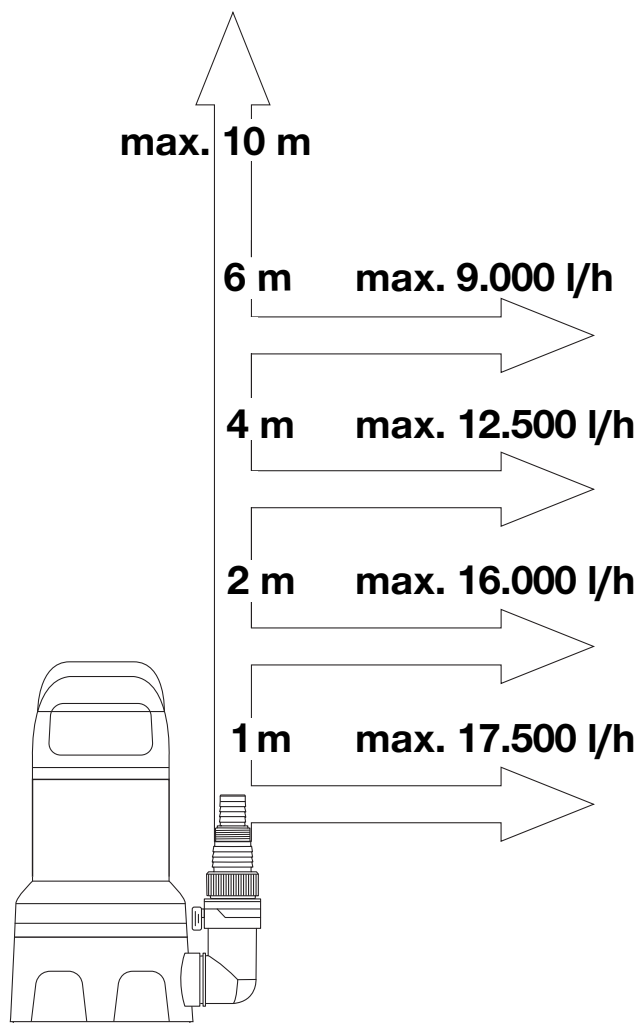
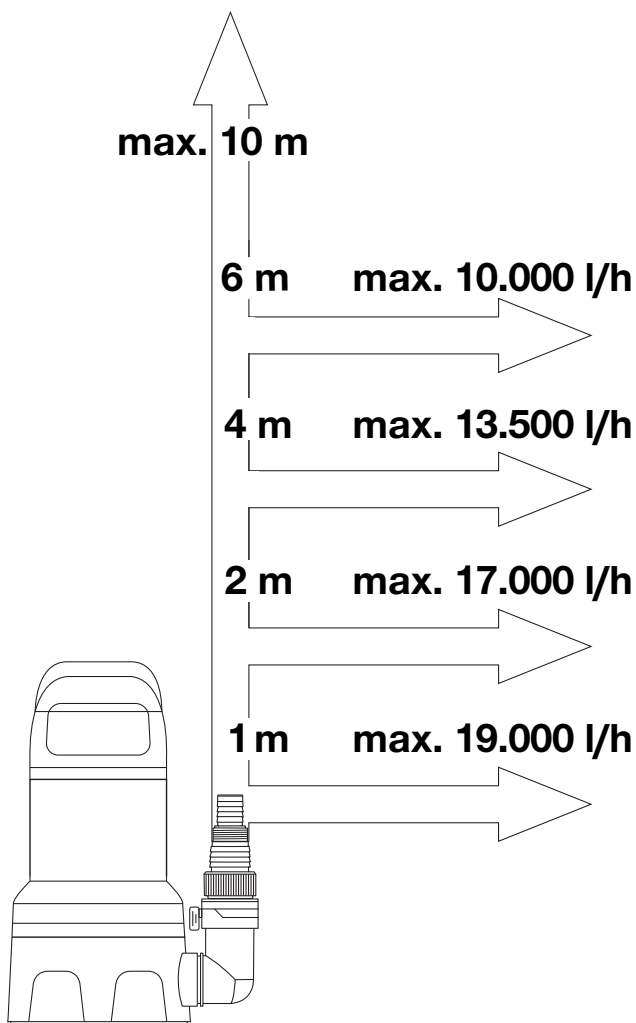
### Art. 9049

Schmutzwasser  
 Dirty water  
 Eaux sales  
 Vuil water  
 Smutsvatten  
 Urent vand  
 Likavesi  
 Skittent vann  
 Acqua sporca  
 Agua residual  
 Água suja  
 Woda brudna  
 Szennyezett víz  
 Špinavá voda

Znečistená voda  
 Λύματα  
 Грязная вода  
 Umazana voda  
 Onečišćená voda  
 Prljava voda  
 Брудна вода  
 Арă murdară  
 Kirli su  
 Мръсна вода  
 Ujë i ndotur  
 Reovesi  
 Purvīnas vanduo  
 Notekūdeņi

Klarwasser  
 Clear water  
 Eaux claires  
 Schoon water  
 Klart vatten  
 Rent vand  
 Puhdasvesi  
 Rent vann  
 Acqua pulita  
 Agua limpia  
 Água limpa  
 Woda czysta  
 Tisztavíz  
 Čistá voda

Čistá voda  
 Καθαρό νερό  
 Чистая вода  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Чиста вода  
 Арă proaspătă  
 Berrak su  
 Чиста вода  
 Ujë i pastër  
 Selge vesi  
 Švarus vanduo  
 Tīrais ūdens



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**  
Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@agardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
113b Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavík

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОБ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9049-20.960.01/0421  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com